

С. К. Гаспарян,
доктор филологических наук, профессор
(Ереванский государственный университет, Армения);

К. Ш. Геворгян,
доктор филологических наук, профессор
(Ереванский государственный университет, Армения)

ОСОБЕННОСТИ РЕПРЕЗЕНТАЦИИ КОНЦЕПТА В ХУДОЖЕСТВЕННОМ ПРОИЗВЕДЕНИИ

В статье сделан критический анализ актуальных в лингвистике и литературоведении взглядов касательно понятия "концепт" в целом, авторских и художественных концептов в частности, дифференцируются основные понятия когнитивной лингвистики, рассматривается специфика использования концептов в художественном произведении, анализируется роль автора в создании художественной и индивидуально-авторской картины мира с помощью выбора определенных языковых средств и концептов. Доказано, что изучение художественного текста позволяет постичь не только специфику языковой личности автора, но особенности реализации авторских интенций.

Ключевые слова: концепт, художественная картина мира, индивидуально-авторская картина мира, художественное произведение.

Постановка проблемы. Антропоцентрические тенденции, вошедшие в современную лингвистику, способствовали ее полипарадигмальности и междисциплинарности. Подтверждением настоящего тезиса может служить как возникновение новых стыковых дисциплин (психолингвистика, лингвокультурология, этнолингвистика, этносемантика, нейролингвистика и т. д.), так и тот факт, что термин, изначально принадлежащий к сфере математики и логики, прочно "обосновался" в филологии и служит объектом лингвистических, культурологических и этнологических исследований. Последнее касается понятия "концепт", которое стало весьма актуальным в последние десятилетия в лингвистических и литературоведческих исследованиях. Наряду с современными тенденциями активизировались также исследования касательно авторских и художественных концептов, авторского восприятия мира, выбора языковых средств и т. д. В данной статье рассматривается феномен концепта, а также особенности его репрезентации в художественной картине мира.

Анализ последних исследований и публикаций. Концепт – достаточно сложное и многомерное понятие, которое может восприниматься и как культурный, и как языковой, и как когнитивный феномен. В научной литературе лексемы "понятие" и "концепт" часто рассматривались либо как синонимы, либо в дихотомии друг к другу (П. Абеляр, З. Попова, И. Стернин, Е. Кубрякова и др.).

Целью статьи является анализ актуальных в лингвистике и литературоведении взглядов касательно понятия "концепт".

Изложение основного материала. Ввиду многогранности и особой специфики данного термина, концепт исследуется разными лингвистическими школами и направлениями и осмысливается по-разному, поэтому в научной литературе существует целый ряд определений и формулировок. Однако, несмотря на многообразие определений, методов исследования, единого подхода определения термина "концепт" пока еще нет.

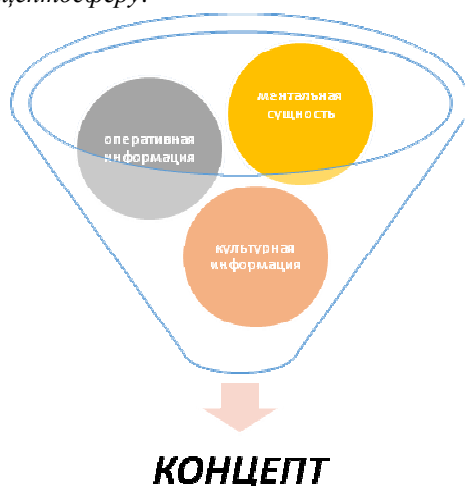
Впервые понятие "концепт" было использовано в научной литературе А. Аскольдовым, который обратил внимание на функцию заместительства, осуществляемую концептом: "<...>Концепт есть мысленное образование, которое замещает нам в процессе мысли неопределенное множество предметов одного и того же рода" [1: 267].

В современной научной литературе намечается два основных подхода в исследовании концепта: лингвокультурный (от культуры к индивидуальному сознанию) и лингвокогнитивный (от индивидуального сознания к культурному). Если представители лингвокультурного направления (Телия, 1996; Маслова, 2001; Карасик и др. 2001; Воркачев, 2002) отмечают особую роль концепта в выражении культурной информации нации и определяют ее как "основную ячейку культуры в ментальном мире человека" (Степанов, 2001); как "концентрат культуры и опыта народа" (Маслова, 2008); "сгустки культурной среды в сознании человека" (Степанов, 2001), то представители лингвокогнитивного направления рассматривают концепт в прямой связи с мыслительной деятельностью человека как "глобальную единицу мыслительной деятельности, квант структурированного знания (Попова, Стернин, 2005)"; "ментальные сущности" (Маслова, 2007); "категорию мыслительную, ненаблюдаемую" (Попова,

Стернин, 2005); "знание об объекте из мира "Действительность" и переведенное в знание объекта в мир "Идеальное" (Вежицкая, 1985). Е. Кубрякова, например, рассматривает концепт как оперативную содержательную единицу памяти ментального лексикона, концепт системы мозга /lingva mentalis/ всей картины мира, отраженной в человеческой психике (Кубрякова 1996). В. Маслова, наряду с определениями, отмеченными Е. Кубряковой, замечает, что концепт – это часть концептуальной системы языка мозга – всей картины мира, отраженной в человеческой психике [2].

Из вышеприведенных определений вытекает, что концепты, подобно пазлам, составляют систему картины мира; благодаря же особому "синкретизму" концепта и картины мира, первые приобретают особое семантическое значение, вследствие чего и конструируется концептосфера определенного языка.

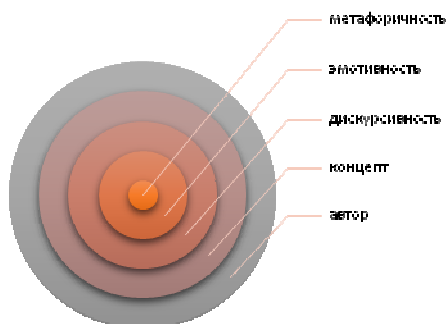
Что же собой представляет концептосфера? Согласно определению Д. Лихачева, концептосфера – это совокупность концептов нации, она образована всеми потенциями концептов носителей языка. **Концептосфера народа шире семантической сферы**, представленной значениями слов языка [3: 5]. З. Попова и И. Стернин же отмечают, что именно семантическое пространство языка как особая часть концептосферы получила выражение с помощью языковых знаков. "Вся совокупность значений, передаваемых языковыми знаками данного языка, образует семантическое пространство данного языка" [4: 12]. Таким образом, если суммировать вышеуказанные определения и представления, то можно резюмировать, что концепт – это некая ментальная сущность, в которой содержится оперативная содержательная сторона, которая одновременно несет некую культурную информацию и, благодаря своему семантическому значению, подобно пазлам, превращается в схему, которая в свою очередь выливается в целый "мир" – концептосферу.



Особую окраску и метафоричность концепты приобретают в художественном произведении, где раскрывается все семантическое "богатство" концепта. В последние годы появилось значительное количество исследований, посвященных концепту в художественных произведениях, анализу концептосферы того или иного автора. Междисциплинарный же метод исследования позволяет проводить анализ не только на сугубо литературоведческом и / или лингвистическом уровнях, но и на когнитивном, культурологическом, этнопсихологическом, антропологическом, семиотическом.

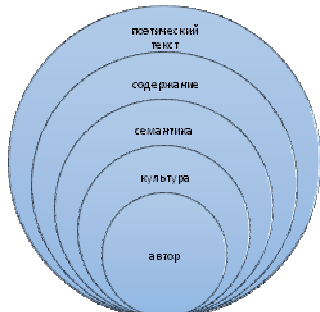
В. Карасик и Г. Слышкин рассматривают концепт как единицу сознания, которая обладает способностью овеществления (репрезентации объективации, овнешнения, вербализации) с помощью языковых средств, и, которая имеет и вербальное, и невербализованное содержание [5: 75]. Вслед за авторами мы согласимся с данным определением, особо выделяя тот тезис Карасика, что у концепта существует вербализованный культурный смысл, который одновременно является и лингвокультурным

концептом, т.е. концепт рассматривается автором как некий "симбиоз/синтез" представления (образа) понятия и значения, который вобрал в себя ряд признаков, присущих вышеперечисленным категориям: *дискурсивность, метафоричность, эмотивность*.



Именно эти признаки, в ряду других, присущи художественной речи: она метафорична, эмотивна, эмоциональна, и ей присуща дискурсивность. Следовательно, концепт, понимаем ли мы его в когнитивном смысле, в культурном или в каком-либо другом, может свободно использоваться автором в художественном произведении. Однако, учитывая сложность и многомерность как самого концепта, так и

функций художественной речи, в художественном произведении значение концепта становится более объемным, так как, помимо всех вышеназванных, свойственных концепту особенностей, к его значению прибавляется фактор человека – будь то автор или читатель. Конечно, личность автора в данном случае важнее, так как его своеобразное восприятие мира, индивидуальность, эмоциональность, этнические и культурные особенности, которые вербализуются в художественном произведении, отражают богатую палитру его видения мира, в которую входят и этническая, и культурная, и языковая, и социальная и индивидуальная составляющие.



содержательным, семантическим пластам, окружающим художественный текст. И, следовательно, окружающий человека мир, который он видит, созерцает и интерпретирует, отображен в его речи, а в художественном произведении – в словах автора. Поэтому выбор слов в художественном тексте не бывает случайным; он обусловлен авторской задумкой и направлен на то, чтобы передать именно определенный образ, смысл или мысль. М. Цветаева называет это "душевно-художественным рефлексом", без которого поэт не может быть поэтом [7: 67].

Таким образом, все слова, которые употреблены автором в художественном произведении, и в поэтическом в частности, пропущены им через собственное миропонимание, призму окружающего мира. Именно человек и его ценностная система отражены в картине мира; в художественном же тексте все это передается через автора, персонажей и т. п. (Тырышкина, 2002). Итак, этот мир не является простым, он сложен, так как представлен сквозь призму сознания автора, вобрав в себя объекты, ситуации, коллективную память, культуру и т. д. (Тырышкина, 2002; Падучева, 1988; Арутюнова, 1976; Казарин, 1999; Потебня, 1990). А комплексность художественной картины мира, особенно поэтической, определяется еще и его духовным содержанием. В пользу комплексности говорит и тот фактор, что художественная картина мира представляет и окружающий мир, и культуру данной нации, что делает ее в некотором смысле "национально" окрашенной, но, как указывалось выше, очень часто выражается именно сквозь призму восприятия автора, т. е. его личности, и, таким образом, она становится в определенном смысле индивидуальной. Иначе говоря, в ней сосуществуют и коллективная составляющая, и индивидуальная, что предполагает более глубокое исследование всех семантических и культурных пластов художественной картины мира. Авторская индивидуальность проявляется также в динамичности художественной картины мира, ибо один и тот же мир может по-разному восприниматься в разные моменты жизни автора (Ревзина, 2002; Маглакелидзе, 1989; Тырышкина, 2002; Маслова, 2008). Думается, в данном контексте следует также учесть еще и факт присутствия самого читателя, поскольку он, как и автор, может по-разному воспринимать одно и то же произведение в силу разных факторов (эмоциональное состояние, система ценностей, социальные изменения и т. д.). Именно поэтому В. Маслова считает поэтическую картину мира "насквозь антропологичной", так как фактор человека в данном контексте необычайно силен.

Известно, что концепт может репрезентироваться в языке в разных формах: и как отдельная лексема, и в качестве словосочетания (как в случае фразеологизмов), может быть выражен паремиями, свободными словосочетаниями; в художественном же тексте концепты – сложные, абстрактные, сугубо авторские понятия [4: 16]. Именно это способствует тому, что художественные концепты (далее ХК), сформировавшиеся в художественном тексте, и стали активно изучаться разными исследователями (Л. Бабенко, В. Зусман, А. Кузнецова, В. Пищальникова, И. Тарасова). Так, Л. Миллер выделяет четыре типа концептов: концепты чувств с этнокультурным содержанием, концепты, определяемые системой общественных регламентаций, аксиологические, художественно-эмотивные концепты. При этом И. Тарасова отмечает, что, вводя понятие художественного концепта, можно идти двумя путями: представляя его и как индивидуально-авторское, психическое образование, и как элемент национальной художественной традиции, национальной художественной картины мира [8: 10]. "Художественный концепт не есть образ, и если и содержит его, то случайно и частично. Но он, несомненно, тяготеет именно, прежде всего к потенциальным образам и также направлен на них" [1: 271]. Примечательно также мнение Л. Миллера о том, что концепт – это своеобразное ментальное образование, которое несет в себе эстетическую функцию и является "универсальным художественным опытом, зафиксированным в

культурной памяти и способным выступать в качестве фермента и строительного материала при формировании новых художественных смыслов" [8: 743]. В представлении Ю. Нельзиной ХК – результат "креативного, эстетического познания мира". При этом она особо подчеркивает наличие субъективного фактора – творческого мировосприятия автора, которое и определяет индивидуальность его стиля и реализуемых через него понятий [9: 56]. Если в первой части своего определения Ю. Нельзина в некотором смысле соглашается с формулировкой Л. Миллер, то во второй части все же подчеркивает, что фактор наличия автора делает художественное произведение в определенном смысле индивидуальным и субъективным. В. Маслова при исследовании феномена художественного концепта отмечает, что они "индивидуальны, личностны, размыты и психологически более сложны", потому что именно опыт автора влияет на богатство его концептов [2: 45]. Иначе говоря, ХК является единицей (ментальной) индивидуально-авторской картины мира, в которой отражены и эмоциональный опыт автора, и культурное наследие, и просто знания, или, говоря словами В. Зусмана, "литературный концепт – такой образ, символ или мотив, который имеет "выход" на геополитические, исторические, этнопсихологические моменты, лежащие вне художественного произведения" [10: 14].

Вывод. Таким образом, изучение художественного текста позволяет постичь не только специфику языковой личности автора, но особенности реализации авторских интенций. А концепт – сложная мыслительная структура, которая получает в художественном тексте особое значение и осмысление; он репрезентирует ту картину мира, которую видит автор данного текста, и, одновременно, в нем проявляется индивидуально-авторская, национальная, языковая, художественная картины мира.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

1. Аскольдов-Алексеев С. А. Концепт и слово / С. А. Аскольдов-Алексеев // Русская словесность : От теории словесности к структуре текста : Антология / [под общ. ред. В. П. Нерознака]. – М. : Academia, 1997. – С. 267–279.
2. Маслова В. Д. Когнитивная лингвистика / В. Д. Маслова. – Минск : Театра Системз, 2008. – 256 с.
3. Лихачев Д. С. Концептосфера русского языка / Д. С. Лихачев // Известия Российской академии наук. Серия : литература и языки. – Т. 52. – № 1. – 1993. – С. 3–9.
4. Попова З. Д. Язык и национальная картина мира / З. Д. Попова, И. А. Стернин. – Воронеж : Истоки, 2007. – 61 с.
5. Карасик В. И. Лингвокультурный концепт как единица исследования / В. И. Карасик, Г. Г. Слышкин // Методологические проблемы когнитивной лингвистики : [сб. науч. тр.] / [под ред. И. А. Стернина]. – Воронеж : ВГУ, 2001. – С. 75–80.
6. Тырышкина Е. А. Ассоциативное поле как элемент поэтической картины мира В. А. Набокова : дисс. ... канд. филол. наук : 10.02.01 / Е. А. Тырышкина. – Новосибирск, 2002. – 191 с.
7. Казарин Ю. В. Поэтический текст как система / Ю. В. Казарин. – Екатеринбург : Издательство Уральского университета, 1999. – 208 с.
8. Тарасова И. А. Художественный концепт : диалог лингвистики и литературоведения / И. А. Тарасова // Вестник Нижегородского университета им. Н. И. Лобачевского. Лингвистика. – 2010. – № 4 (2). – С. 742–745.
9. Нельзина Ю. А. Цветовой художественный концепт / Ю. А. Нельзина // Вестник удмуртского университета. Филологические науки. – 2006. – № 5 (2). – С. 206–208.
10. Зусман В. Г. Диалог и концепт в литературе : литература и музыка / В. Г. Зусман. – Нижний Новгород, 2001. – 167 с.

REFERENCES (TRANSLATED & TRANSLITERATED)

1. Askol'dov-Alekseyev S. A. Kontsept i slovo [The Concept and the Word] / S. A. Askol'dov-Alekseyev // Russkaya slovestnost' : Ot teorii slovestnosti k strukture teksta : Antologiya [Russian Literature : from the Literature Theory to the Text Structure] / [pod. obshch. red. V. P. Neroznaka]. – M. : Academia, 1997. – S. 267–279.
2. Maslova V. D. Kognitivnaya lingvistika [Cognitive Linguistics] / V. D. Maslova. – Minsk : Teatra Sistemz, 2008. – 256 s.
3. Likhachyov D. S. Kontseptosfera russkogo yazyka [The Concept Sphere of the Russian Language] / D. S. Likhachyov // Izvestiya Rossiyskoy akademii nauk. Seriya : literatura i yazyki [News of the Russian Academy of Sciences. Series : Literature and Languages]. – T. 52. – № 1. – 1993. – S. 3–9.
4. Popova Z. D. Yazyk i natsional'naya kartina mira [The Language and the National World Picture] / Z. D. Popova, I. A. Sternin. – Voronezh : Istoki, 2007. – 61 s.
5. Karasik V. I. Lingvokul'turnyi kontsept kak yedinita issledovaniya [Lingual and Cultural Concept as the Unit of Investigation] / V. I. Karasik, G. G. Slyshkin // Metodologicheskie problemy kognitivnoy lingvistiki [Methodical Issues of Cognitive Linguistics] : [sb. nauch. tr.] / [pod red. I. A. Sternina]. – Voronezh : VGU, 2001. – S. 75–80.
6. Tyryshkina Ye. A. Assotsiativnoye pole kak element poeticheskoy kartiny mira V. A. Nabokova [Associative Field as the Element of the V. Nabokov's Poetical World Picture] : diss. ... kand. filol. nauk : 10.01.01 / Tyryshkina Ye. A. – Novosibirsk, 2002. – 191 s.
7. Kazarin Yu. V. Poeticheskii tekst kak Sistema [Poetical Text as a System] / Yu. V. Kazarin. – Yekaterinburg : Izdatel'stvo Ural'skogo universiteta, 1999. – 208 s.
8. Tarasova I. A. Khudozhestvennyy kontsept : dialog lingvistiki s literaturovedeniya [Literary Concept : the Dialogue between Linguistics and Theory of Literature] / I. A. Tarasova // Vestnik Nizhegorodskogo universiteta im.

- N. I. Lobachevskogo. Lingvistika [Nizhegorodskiy N. I. Lobachevskiy University Journal]. – 2010. – № 4 (2). – S. 742–745.
9. Nel'zina Yu. A. Tsvetovoy khudozhestvennyy kontsept [Color Literary Concept] / Yu. A. Nel'zina // Vestnik udmurtskogo universiteta. Filologicheskie nauki [Udmurtskiy University Journal. Philological Sciences]. – 2006. – № 5 (2). – S. 206–208.
10. Zusman V. G. Dialog i kontsept v literature : literatura i muzyka [Dialogue and Concept in Literature : Literature and Music] / V. G. Zusman. – Nizhniy Novgorod, 2001.– 167 s.

Матеріал надійшов до редакції 27.06. 2014 р.

Гаспарян С. К., Геворгян Л. Ш. Особливості репрезентації концепта в художньому творі.

У статті надано критичний огляд актуальних у лінгвістиці та літературознавстві поглядів стосовно дослідження поняття концепту загалом та аналізу авторських та художніх концептів зокрема, диференційовано основні поняття когнітивної лінгвістики, розглянуто специфіку використання концептів у художньому творі, проаналізовано роль автора у створенні художньої та індивідуально-авторської картини світу шляхом вибору певних мовних засобів і концептів. Доведено, що дослідження художнього тексту дозволяє зрозуміти не лише специфіку мовної особистості автора, а й особливості реалізації авторських інтенцій.

Ключові слова: концепт, художня картина світу, індивідуально-авторська картина світу, художній твір.

Gasparyan S. K., Gevorgyan L. Sh. Peculiarities of the Concept Representation in the Literary Text.

The number of researches devoted to the study of literary concepts, the choice of specific linguistic means, the authors' worldview, etc. has considerably increased in the contemporary linguistics and literary studies. The article offers the critical overview of current in linguistics and theory of literature issues devoted to the notion of the concept in general and to the notion of the authorial and literary concept in particular. The authors differentiate the basic cognitive linguistics notions, come up to the definition of the concept. Concepts build up the system of world view and due to specific syncretism of the concept and world picture the former gets a specific semantic meaning, which in its turn leads to the creation of the concept sphere of a certain language. The study also deals with unique features of the concept usage in the literary text, with the analysis of the author's role in creating the literary and individual world picture by using specific linguistic means and concepts. The words, used by the author in the literary text, pass through his / her own world understanding, through the prism of the outside world. It is the person and his / her axiological system that are reflected in the world picture, and in the literary text this is revealed through the author and personages. The results of the study prove that the study of the literary text leads to the understanding of not only the author's language personality but also to the understanding of author's intentions.

Key words: concept, literary world picture, individual and authorial world picture, literary text.